

國立彰化師範大學

學生出國研修心得報告內容大綱

彰化師大就讀系所、年級	英語系 四年級
中文姓名	鄭○瑄
研修國家	法國
研修學校	Universite Bordeaux Montaigne
短片時間及標題	
<p>一. 緣起</p> <p>我是即將升大四的英語系學生，高三畢業的那年暑假參加了美國柏克萊大學的暑期學分課程後，便有了日後想更加深入探索這個世界的念頭。大一的生活很新鮮，有各式各樣的系上、社團活動。在參與活動的同時，我也積極尋找學校相關的出國計畫。而我也在大一的時候，選修系上的第二外語，開始接觸法文。</p> <p>學習第二外語初期，總是辛苦且混淆的。然而撐過了最開始的挫敗，我覺得自己對法文越來越有興趣。因此，大一那年暑假，我安排了在法國文化協會的暑期密集課程，下定決心，想同時精通英語以及法語。</p> <p>大二開始，規劃好大三這年到國外交換，便著手準備一切相關的文件及考試。在學校課業、社團、系上活動、家教、及補習班之間穿梭，大二那年的壓力，對我來說實在不小，然而現在回想起來，卻十分感謝當初的自己有堅持的過來。</p> <p>接著我便報名了語言考試，因為申請交換的姊妹校是會有語言成績門檻的。我報考了雅思，也報考了法國語言考試 DEFLE，拿到了 A2 的成績。</p> <p>一切按照計畫進行，我就在 2018 年 8 月 28 日，到法國展開為期一年的交換之旅。</p> <p>二. 學校簡介、課程學習</p> <p>波爾多位於法國西南部，靠近大西洋，從巴黎乘高速火車只需 3 個小時。波爾多是一個與葡萄酒密不可分的城市。特等“波爾多紅葡萄酒”被列為世界葡萄酒“皇后”。1990 年，波爾多第三大學取用法國作家米歇爾·德·蒙泰涅 (Michel de Montaigne，中文又譯“蒙田”) 的名字作為校名。波爾多第三大學現有學生近 15200 名，教師 643 人，行政人員 360 人。主要學科領域有文學，語言，藝術，信息與傳播，人文科學，環境，社會職業生涯，規劃整治。除此之外，波爾多三大設有外國語法語教學系 (DEFLE)，也有法語教學中心，</p>	

提供外國學生法語課程。

我到法國之後，才發現若要修習大學部的課程，法語門檻要到 B2。因此，我只好選修了法語教學中心的課程。雖然沒有機會參與當地的大學課程，我在法語教學中心也有出乎意料的收穫。

我們的法語學習相對台灣填鴨式的語言教學，更加的全面多樣。由於各個外籍學生的法語程度不同，學校會在學期初進行語言測驗並分級編班。我的程度是 A2，因此上學期的法文班級就是 A2。班上的同學來自世界各處，有巴西、委內瑞拉、烏克蘭、迦納、日本、韓國、越南、中國，還有台灣。我們都是外籍學生，有些和我一樣是交換生，有些準備在波爾多申請大學，而有些已經就職。學校的法語教學不單單有基本的口說、聽力、閱讀、寫作，還有法國文化課程以及短文寫作。在課堂中，老師們不會只是自顧自的教學，他們很重視和學生的互動。學生們也會在課堂上互相分享，或是對老師提出質疑。我特別喜歡班上的氣氛，還有老師和我們的互動。

三. 生活學習

在法國生活，對一開始的我來說，是很孤單且茫然的。我以為我的法文程度，簡單的日常溝通對我來說沒有問題，然而事實上我高估了我自己。但是很值得慶幸的是，我結交了許多、許多朋友。

法國課程結束的時間總是比較早，但是商店街很早就關門了。下課後，走在靠近 Saint-Catherine 的小路間，就會看到人們在露天的餐桌邊或坐或站的喝酒聊天。我和同學們會相約參加一些國際生的聚會、語言交流、或是純粹一起吃飯小酌。周末會計畫，搭火車到鄰近的城鎮遊玩。第一個學期，我只在法國境內旅行，造訪了西邊的 Bretagne、東北邊的 Strasbourg、還有首都巴黎。每到一個城市，就會有重新認識法國的新鮮感，而這也是很好訓練法文的機會，我也開始對自己的法文能力慢慢有信心。

我和朋友嘗試 airbnb 的住宿方式，造訪期間住在當地人的家裡。法國人的生活型態讓我們發現，雖然在行政效率方面尚不比台灣，卻顯現出他們講求人民權益還有生活品質的態度。對於普遍習慣壓抑自己的亞洲人來說，是有很大的文化衝擊的。

一直到第二學期，我才正式開始到其他國家遊玩，去了倫敦、蘇格蘭、奧地利、捷克、巴塞隆納、塞維亞、羅馬、威尼斯、雅典、聖托里尼、阿姆斯特丹、鹿特丹，又結交了更多的朋友。

四. 感想與建議

在法國的這一年，我所得到的收穫不僅僅是法文能力，更是一次又一次、棘手卻還是硬著頭皮解決、好的壞的經驗；還有一路上陪伴我幫助我的朋友們，因此我深深認為，自己很幸運。曾經有人問我：「會不會後悔浪費了一年時間？」，我也曾經質疑過，然而現在回想，答案很明顯。我很開心也很感謝自

己沒有放棄，在法國獨自生活了一年。因為這一年之中，我看到了可能同齡學生看不到的風景；體驗了其他人體驗不到的文化；最重要的是，結交了同溫層以外的朋友。我覺得，這才是我最大的收穫。

能夠給予的建議就是，敞開心胸去接納不同的文化、不同的生活模式。要像塊海綿一樣，不斷的汲取不同的經驗，把從經驗中所獲得的存在記憶裡。還有不要害怕氣餒，不論遇到甚麼困難。我堅信只要有心，再大的困難都不是問題。我也是糊里糊塗的、安然無恙的、收穫良多的，就過來了呀！☺